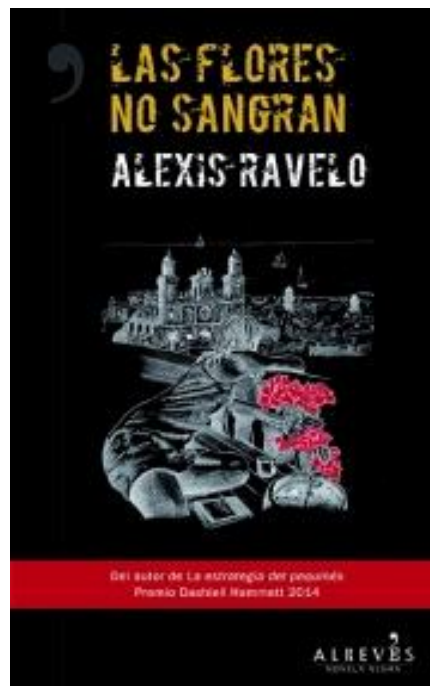
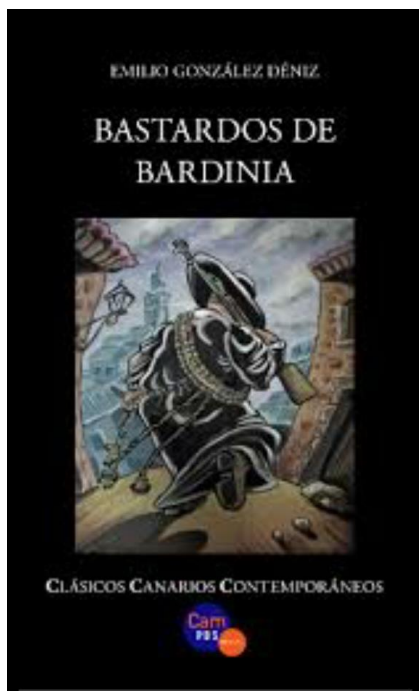
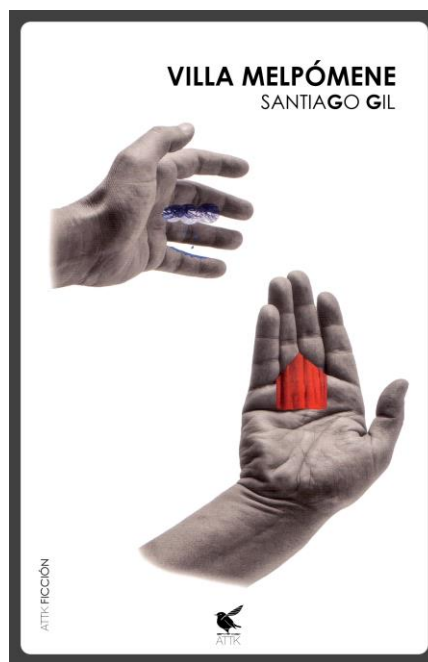
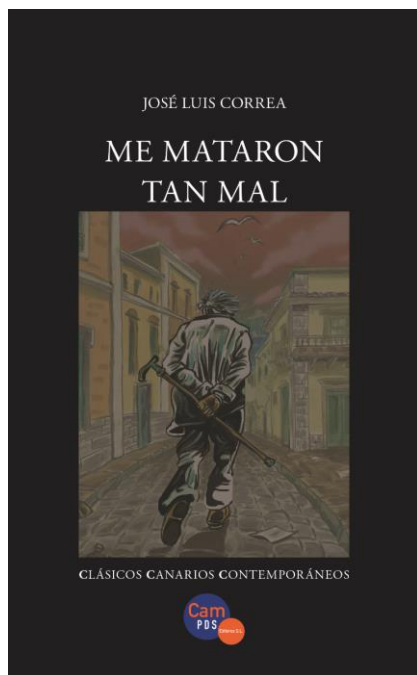


## BOLETÍN INFORMATIVO

Abril de 2017



# Contenidos

**JUNTA DIRECTIVA y CONSEJO ASESOR**

**Saludo del Presidente**

**COMITÉ ORGANIZADOR DEL LII CONGRESO**

ALOJAMIENTO EN CUATRO MODALIDADES  
(Residencia – Apartotel – H. Parque \*\*\* - H. AC-Iberia \*\*\*\*)  
Y ubicación de los hoteles con respecto a la sede del congreso

COMUNICACIONES Y TALLERES

**COMITÉ CIENTÍFICO**

**PONENTES PLENARIOS**

**MESA REDONDA:  
NARRATIVA CANARIA ACTUAL**

**MESA REDONDA:  
EL PERSONAJE FEMENINO EN LA OBRA DE GALDÓS**

**La ciudad de Las Palmas de Gran Canaria: cuatro puntos de interés**

FUNDADORES DE LA AEPE: **Francisco Ynduráin**  
Fundadores de la AEPE: Testimonios

**Afiliación y pago de cuotas**



## JUNTA DIRECTIVA

**Rafael del Moral**

**PRESIDENTE**

Universidad Complutense de Madrid (España)

Doctor en Filología. Autor de tres diccionarios de español, uno de ellos el *Diccionario Ideológico - Atlas léxico de la lengua española*, y de unos treinta libros más sobre lingüística o sociolingüística, entre ellos *Diccionario de las Lenguas del mundo* y *Breve historia de las lenguas del mundo*. Profesor del Liceo Francés de Madrid y Profesor visitante en la *Universidad de Bretaña* (Francia) y en la *Universidad de Virginia* (EEUU).



**Hortensia Malfitani**

**SECRETARIA**

Universidad de Colonia (Alemania)

Natural de Buenos Aires donde estudió Magisterio. Profesora en Euro-Akademie, escuela de negocios que prepara el examen de español de la Cámara de Comercio, y profesora también en la *Universidad Popular de Colonia* (VHS).

Examinadora TELC (The European Language Certificates) y examinadora DELE (Diploma de Español Lengua Extranjera).



**Israel F. Herrera**

**TESORERO**

Universidad de Bloomington (Indiana, Estados Unidos)

Especialista en cine, conversación, gramática avanzada y negocios. Ha sido presidente de la *Asociación Americana de Profesores de Español*, y actualmente es vicepresidente de la *Asociación de Profesores de Lenguas Extranjeras de Indiana*. Secretario del grupo de cine del *Consejo Americano de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras*. Galardonado con la distinción de *Mejor profesor del año*.



## CONSEJO ASESOR

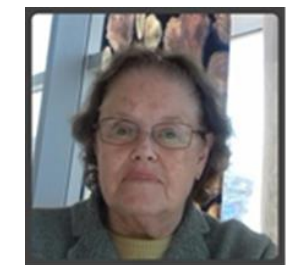
**Leontine Freeve de Vrijer** Universidad de Groninga (Países Bajos). Licenciada en letras y literatura españolas. Fundadora y primera presidenta de la *Asociación de Profesores de Español Lengua Extranjera de los Países Bajos*. Profesora de la Escuela Superior de Ciencias Económicas y Administrativas en Enschede. Desde 1973, y aconsejada por Manuel Muñoz, es socia de la AEPE, donde desempeñó la función de vocal desde 1997 hasta 2002.



**Helga Hediger** Universidad de Basilea (Suiza). Doctora en Filosofía y Letras. Traductora Pública por la Universidad de Buenos Aires (Argentina). Profesora de la Universidad de Basilea en cursos de lengua española y traducción y Directora del Seminario para la Formación Permanente de Profesores de Español en Suiza. En la actualidad es profesora de la Universidad Popular de Basilea donde imparte cursos de literatura y conversación. Asociada a la AEPE desde 1973, fue presidenta entre 1997 y 2002.



**Susana Heikel** Universidad de Gotemburgo (Suecia). Nacida en Mendoza, Argentina, donde vivió hasta la edad de 20 años. Profesora de español Lengua Materna en nivel medio y secundario, y profesora de español lengua extranjera en Gotemburgo (Suecia), país donde vivió desde 1974 hasta 2001. Impulsora de la AEPE en todo momento, especialmente en los difíciles, es miembro de la asociación desde 1976, y ha participado en la mayoría de los congresos y coloquios desde 1983. Formó parte de la Junta Directiva desde 1996 hasta 2016.



**Pascuala Morote** Universidad de Valencia (España). Doctora en Filología Románica por la Universidad de Murcia. Catedrática de lengua y literatura española en la Universidad de Valencia y profesora honorífica. Autora de *Introducción a la literatura oral* (2011) y otros libros y artículos relacionados con la crítica literaria y la didáctica de la lengua y la literatura. Asociada a la AEPE desde 1971, ha asistido a la mayoría de los congresos y ha sido y sigue siendo gran impulsora de la Asociación.



**Peter Standish** Universidad de Londres, U.C.L. (Reino Unido). Catedrático emérito de Lengua y Literatura españolas. Autor de una docena de libros y alrededor de cincuenta artículos publicados en revistas académicas especializadas sobre la enseñanza del idioma, sobre la literatura del Boom hispano-americano, y sobre diversos aspectos de la cultura mexicana. Entre 1965 y 1991 fue profesor universitario en Inglaterra y Escocia, y a partir del 1991 en EEUU. Presidente de la AEPE (1987-1990) y Presidente de Honor desde 2017.





# *Saludo del presidente*

Queridos colegas, queridos amigos:

La ciudad de Las Palmas, ocurrente y hospitalaria, toma conciencia de la visita de nuestra Asociación a finales de julio para celebrar su quincuagésimo segundo congreso. Actividades académicas, alojamientos y acción lúdico-cultural están en marcha.

Para el desarrollo del **PROGRAMA ACADÉMICO**, tenemos reservadas dos aulas y el salón de actos, amplios y cómodos espacios que han de facilitar el desarrollo del encuentro.

Cuatro profesoras de la Universidad de Las Palmas, una profesora de la Universidad de Toulouse (Francia) y también una compañera aepeista se han unido al Comité organizador. En las páginas siguientes, su composición.

Para las ponencias plenarias hemos preferido, conscientes de su aportación, a los investigadores isleños. El profesor **Maximiano Trapero** tomará a su cargo la presentación histórico-cultural de las islas; la profesora **Carmen Márquez**, una visión de Galdós para la clase de ELE; y nuestro compañero **Peter Standish** desarrollará un nuevo punto de vista sobre los intercambios hispano-americanos tras los viajes de Colón. Lo hará con motivo de su nombramiento como Presidente de Honor.

Dos Mesas redondas dedicadas a los narradores han de darnos a conocer aún más el mundo de la prosa canaria.

Para una de ellas hemos invitado a cuatro representantes de la última generación de novelistas: **José Luis Correa**, **Santiago Gil**, **Emilio González Déniz** y **Alexis Ravelo**. Cada uno de ellos ha elegido una novela representativa de sus trayectorias, que será la comentada en la Mesa redonda, y que son también las que figuran en la portada de este boletín. Agradecemos su colaboración.

Dedicamos la segunda Mesa redonda al mundo de los personajes femeninos de Galdós. Contamos con la directora de la Casa-Museo del novelista canario, la profesora **Victoria Galván González**, que nos ofrece las dependencias y también su participación. Se suma al encuentro la directora de la *Cátedra Benito Pérez Galdós*, la profesora **Yolanda Arencibia** y la profesora investigadora **Salvadora María Luján-Ramón**. Por parte de la AEPE nuestra expresidenta **Helga Hediger**.

Una docena de congresistas han enviado ya sus ponencias. La mayoría de ellas proceden de Asia o de América. Los profesores europeos parecen ajustar más los tiempos. El plazo finaliza, como es sabido, con el mes de abril, pues dejamos el de mayo para la valoración que ha de hacer el Comité científico.

Hemos considerado buena medida, para una identificación más eficaz de los congresistas, añadir al nombre de los ponentes una fotografía (regularizada en tamaño) y una breve información curricular. Y para unificar los currículos, iniciar todos con una universidad de referencia, una ciudad y un país. Consideramos como universidad de referencia, a efectos únicos de filiación, a la más importante en la trayectoria del investigador, que puede ser aquella donde enseña, la que sirvió de marco a la tesis doctoral o, sencillamente, la que concedió la titulación.

En lo que al **ALOJAMIENTO** se refiere, cuatro modalidades. A la más ajustada en calidad y precio, la *Residencia Las Palmas*, se añade un apartotel de dos estrellas, el *Buji*; un hotel de tres estrellas, el *Parque*, y otro de cuatro, el *AC Iberia*. Todos a unos diez minutos a pié, más o menos, de la sede del Congreso.

Añado, por si algún congresista aún no lo sabe, el descuento del 10% que nos ofrece la compañía Iberia.

Diremos, por último, que hemos recibido una oferta firme para el **COLOQUIO DE 2018** procedente de dos ciudades marroquíes: Marrakech y Agadir. La primera la envía de la directora del Instituto Cervantes, la profesora **Yolanda Soler**, que pone a nuestra disposición las aulas del centro así como otros medios que detallaremos. Y desde Agadir, el

director del departamento de español, el profesor **Abderrahmane Belaïchi**, que formaría parte, junto con otros profesores, del Comité organizador. Pensamos, desde la Junta, en la posibilidad de repartir entre las dos ciudades las actividades del Coloquio.

No olvidemos igualmente la propuesta pendiente de la ciudad de Manila, en Filipinas, sugerencia mantenida y defendida por nuestra colega **Pilar García Escudero**. Se impone considerarla y someterla en la Asamblea de Las Palmas en el correspondiente punto del Orden del día.

Y un importante aviso para el Congreso del cincuentenario (2018). Ruego a quienes tengan propuestas las hagan llegar lo antes posible, si pudiera ser con los apoyos correspondientes, pues es sabido que la celeridad en este tipo de proyectos favorece las ayudas institucionales locales, autonómicas y nacionales.

Y añadiré, pues es bueno resaltarlo, que el marido de nuestra secretaria, Emilio Ludwing, nos regaló una excelente colección de logos para la AEPE de gran estilo y calidad. Hemos diseminado algunos de ellos en las páginas de este boletín. Y además, una profesora de la **Escuela de Artes y oficios** de Almería, ciudad del sur de España bañada por el Mediterráneo que fue sede del congreso de la AEPE en el año 2000, les ha pedido a sus alumnos, como ejercicio de clase, que diseñen un logo para la Asociación. La profesora me ha enviado los resultados. Y me ha parecido gracioso, espero que a nadie le moleste, distribuirlos sin autoría y al azar como homenaje a las generosas iniciativas.

Con estos deseos y otros que tenemos en mente, reciban un muy cordial saludo los aepeistas de siempre, auténticos pilares de nuestra institución, los congresistas recién incorporados y aquellos que se van incorporando.

**Rafael del Moral**



# Comité organizador

(en orden alfabético)

## Verónica Alonso Torres

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España). Licenciada en Filología Hispánica y Máster en Cultura Audiovisual y Literaria en la especialidad de Literatura Contemporánea. Prepara su tesis doctoral sobre la dramaturgia de Ana Diosdado.



## Dara García Perera

Universidad Jean Jaurès de Toulouse (Francia). Doctora en Filología Hispánica por la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Docente en la Universidad de Lieja (Bélgica) y en la Universidad de Las Palmas.



## Consuelo Gonzalo García

Universidad de Valladolid (España). Doctora en Filología Hispánica por la Universidad de Salamanca. Autora de más de cuarenta trabajos de investigación en forma de monografías y artículos científicos. Filóloga en la Real Academia Española (1993-1996).



## Israel F. Herrera

Universidad de Bloomington (Indiana, Estados Unidos). Especialista en cine, conversación, gramática avanzada y negocios. Vicepresidente de la *Asociación de Profesores de Lenguas Extranjeras de Indiana*. Tesorero de la AEPE.



## Salvadora Luján-Ramón

Universidad de Las Palmas de G. C. (España). Personal Investigador en Formación y docente. Sus líneas de investigación: Pérez Galdós, Innovación Educativa y el Español como LE / L2. Ha sido profesora del Instituto Cervantes.





### **Hortensia Malfitani**

Universidad de Colonia (Alemania). Natural de Buenos Aires donde estudió Magisterio. Profesora en Euro-Akademie, Cámara de Comercio; y también de la Universidad Popular de Colonia (VHS). Secretaria de la AEPE.



### **Carmen Márquez Montes**

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España) Directora del departamento de Filología Hispánica, Clásica, Árabe y Oriental. Académica de la Academia Española de Artes Escénicas. Miembro de la Asociación de Autores de Teatro.



### **Sara María Méndez Guerra**

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España). Graduada en Traducción e Interpretación, inglés y francés. Profesora en la Facultad de Ingeniería Informática, y profesora ELE en el aula de idiomas de la ULPGC.



### **Rafael del Moral Aguilera**

Universidad Complutense de Madrid (España). Autor del *Diccionario Ideológico (Atlas léxico de la lengua española)*. Autor de más de cincuenta artículos y treinta libros relacionados con la sociolingüística. Presidente de la AEPE.



### **María Nayra Rodríguez Rodríguez**

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España). Doctora en Lengua Española. Profesora titular I.E.S. y profesora de la Universidad de Las Palmas. Coordinadora académica de las ediciones del título propio del Máster de Español como Lengua extranjera.



# Alojamientos

## RESIDENCIA UNIVERSITARIA LAS PALMAS DE GC

Calle León y Castillo, 16

Distancia a Sede del Congreso: 800 metros / 9 minutos



Limpeza de la habitación dos o tres veces a la semana  
Cambio de ropa de cama y de baño una vez a la semana.  
Servicio de recepción abierto 24 horas.  
Wifi en todas las habitaciones  
No se sirven desayunos, pero hay muchas cafeterías cerca.

Precios de alojamiento por persona y día:

En habitación doble: 17,81 € / En habitación individual: 20,40 €

No es posible reservar ni por teléfono ni por email.

La única forma de hacer la reserva es a través de la página web de la residencia en el apartado ESTANCIAS CORTAS:

<https://residenciasuniversitarias.ulpgc.es/reservas/estancias-cortas/>



<https://residenciasuniversitarias.ulpgc.es/residencia-las-palmas/>

## HOTEL BOJI



Calle Luis de la Cruz, 10

Distancia a la sede del congreso: 700 metros / 8 minutos

Con cocina en casi todas las habitaciones

Habitación doble: 51 € / Habitación individual: 46€

Desayuno opcional: 4 euros

Reservas: 928 057 572 – 601 268 596 – info@hotelboji.com

[www.hotelboji.com](http://www.hotelboji.com)



## HOTEL PARQUE \*\*\*

Calle Muelle Las Palmas, 2.

Distancia a la sede del Congreso: 1000 metros / 11 minutos

El hotel manejará el rango de tarifas en función de la disponibilidad en el momento de su solicitud.

Las tarifas no son fijas.

Se recomienda reservar lo antes posible en busca del mejor precio.

Se solicitará para la reserva una tarjeta de crédito con la correspondiente fecha de caducidad, un teléfono de contacto y fechas de entrada y salida.

### TARIFAS MÍNIMAS

Habitación Individual con desayuno: 51 € por día impuestos incluidos

Habitación Doble con desayuno: 55 € por día impuestos incluidos

Habitación triple con desayuno: 75,63 por día impuestos incluidos

### TARIFAS MÁXIMAS

Habitación Individual con desayuno: 100 € por día impuestos incluidos

Habitación Doble con desayuno: 100 € por día impuestos incluidos

Habitación triple con desayuno: 137,50 por día impuestos incluidos

Mencionar CONGRESO AEPE para una mejor atención, aunque los precios no estén en ningún momento garantizados.

Reservas por teléfono: **928 36 80 00**

Reservas por correo: **reservas@hparque.com**

<http://hotelparqueenlaspalmas.com/>

WiFi gratuito

Desayuno bufet incluido en todas las tarifas en la sexta planta con vistas.

Sala común en la primera planta en la cual se encuentran tres ordenadores de uso gratuito para todos los clientes.

Estación de Autobuses frente al hotel

## HOTEL AC IBERIA LAS PALMAS \*\*\*\*

Avenida Alcalde J Ramírez Bethencourt, 8.

Distancia a la sede del congreso: 1000 metros / 11 minutos

Habitación Individual con desayuno: 69,65 por día impuestos incluidos.

Habitación Doble con desayuno: 80,25 por día impuestos incluidos

Obligatorio para estos precios mencionar en la reserva para asociados a la AEPE

Por teléfono: **928 36 11 33**

Por correo: [reservas.aciberia@ac-hotels.com](mailto:reservas.aciberia@ac-hotels.com)

[www.hotel-aciberia.com](http://www.hotel-aciberia.com)

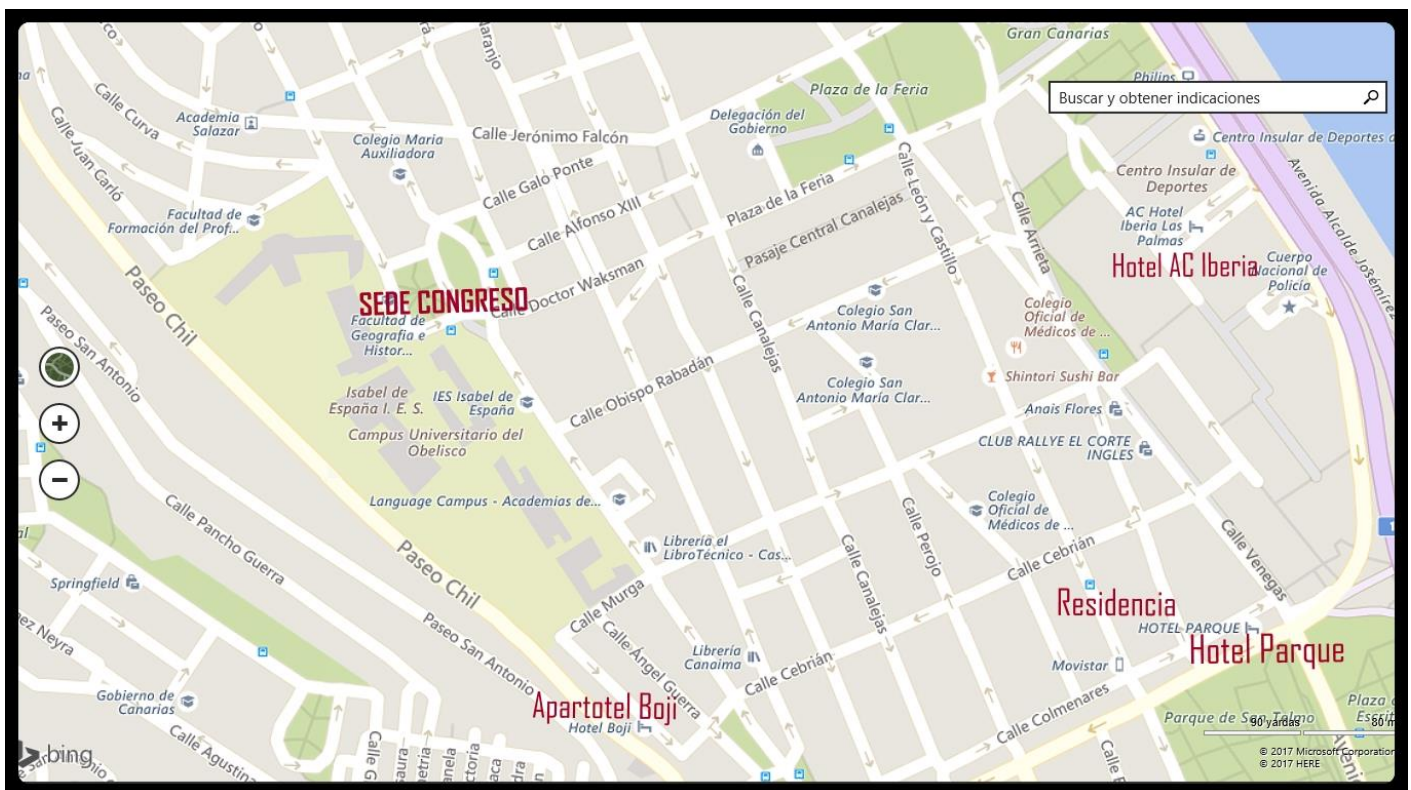
Servicio gratuito de autobús del aeropuerto al hotel y viceversa según los siguientes horarios:

HORARIO DE LUNES A VIERNES		HORARIO DE FIN DE SEMANA Y FESTIVOS	
ACIBERIA	08:00	ACIBERIA	08:00
ACIBERIA	12:00	ACIBERIA	12:00
ACIBERIA	16:00	ACIBERIA	16:00
ACIBERIA	20:00	ACIBERIA	20:00

WiFi gratuito en la Sala AC, un amplio salón multisala con bar, restaurante, zona de trabajo y TV.  
Precio especial de 3 euros por día y habitación para afiliados AEPE.



# Plano de los alojamientos con las distancias a la Sede del congreso



# Comunicaciones y talleres

El **plazo** para la presentación de comunicaciones y talleres concluye el primero de mayo de 2017.

Las decisiones del Comité científico (aprobación o denegación de la propuesta) serán enviadas por correo antes del final del mes de mayo de 2017.

Los ponentes deberán enviar:

al presidente ([rdelmoralaguilera@gmail.com](mailto:rdelmoralaguilera@gmail.com))

y a la secretaria ([hortensia.malfitaniludwig@netcologne.de](mailto:hortensia.malfitaniludwig@netcologne.de))

- + Datos personales (nombre, centro de enseñanza, dirección y correo electrónico)
- + Título y resumen de la ponencia (200 palabras que den cuenta con fidelidad del contenido)
- + Currículo (150 palabras redactadas para ser leídas en la presentación)
- + Foto tipo carnet (para facilitar una mejor identificación)



**Irina Guseva** Universidad de Relaciones Internacionales de Moscú MGIMO (Rusia). Doctora en Filología Románica. Autora de cinco libros y numerosos artículos didácticos sobre el aprendizaje del español como lengua extranjera. Miembro de la AEPE desde 1998 y vocal entre 2002 y 2008.



**Helga Hediger** Universidad de Basilea (Suiza). Doctora en Filosofía y Letras. Directora del Seminario para la Formación Permanente de Profesores de Español en Suiza. Asociada a la AEPE desde 1973, fue presidenta entre 1997 y 2002.



**Israel F. Herrera** Universidad de Bloomington (Indiana, Estados Unidos). Ha sido presidente de la *Asociación Americana de Profesores de Español*, y actualmente vicepresidente de la *Asociación de Profesores de Lenguas Extranjeras de Indiana*. Tesorero de la AEPE.



**Hortensia Malfitani** Universidad de Colonia (Alemania). Profesora de la Universidad Popular de Colonia (VHS). Examinadora TELC (*The European Language Certificates*) y examinadora DELE (*Diploma de Español Lengua Extranjera*). Secretaria de la AEPE.



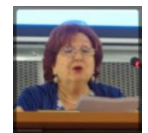
**Carmen Márquez** Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España). Doctora en Filología. Directora del departamento de Filología Hispánica, Clásica, Árabe y Oriental. Académica de la Academia Española de Artes Escénicas.



**Rafael del Moral** Universidad Complutense de Madrid (España). Doctor en Filología Hispánica. Autor del *Diccionario Ideológico - Atlas léxico* y 30 libros más. Sociolingüista. Profesor visitante en la Universidad de Bretaña (Francia). Presidente de la AEPE.



**Pascuala Morote** Universidad de Valencia (España). Catedrática de lengua y literatura españolas y profesora honorífica. Doctora en Filología románica. Asociada a la AEPE desde 1971. Autora de numerosos libros y artículos sobre su especialidad.



**Mónica Sánchez** Universidad de Economía de Bratislava (Eslovaquia). Doctora en Filología. Traductora-Intérprete Jurada de eslovaco por el *Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación*. Vicepresidenta de la *Asociación Eslovaca de Profesores de Español*.



**Peter Standish** Universidad de Londres, UCL (Reino Unido). Catedrático emérito de Lengua y Literatura españolas. Autor de una docena de libros y alrededor de cincuenta artículos publicados en revistas especializadas. Presidente de la AEPE (1987-90) y, en Las Palmas de Gran Canaria, Presidente de Honor.



**Cecylia Tatoj** Universidad de Silesia en Katowice (Polonia). Doctora en Lingüística. Profesora adjunta del Departamento de Hispánicas. Autora y evaluadora de artículos publicados en revistas científicas polacas y extranjeras. Afiliada a la AEPE desde 2008.





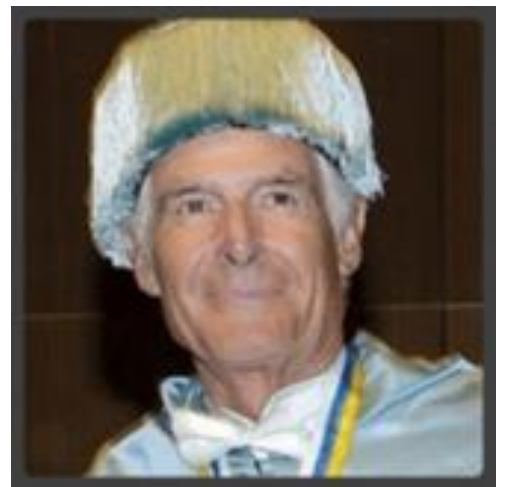
# Plenarias

## Tópicos y realidades ocultas de las Islas Canarias

*“Como mirto y laurel entrelazados  
van sobre el archipiélago canario la historia y la leyenda”*

La leyenda de las Islas Afortunadas anda en los tiempos de la mitología, con Platón, mientras que la historia de Canarias propiamente empieza en el primer Renacimiento, cuando unos marinos y comerciantes del Mediterráneo europeo y del Atlántico norte las redescubrieron. Pero antes ya las Islas tenían una larga historia “guanche”, aunque nada sobre ellas se supiera. El poder de la leyenda es más poderoso y persistente que el de la historia, y por eso las Islas Canarias siguen navegando en el imaginario colectivo en unas olas que tanto siguen siendo impulsadas por los hechos ciertos que en ellas han ocurrido como por los vientos de los mitos sobre ellas levantados. Si su clima es el de las Islas Afortunadas y sus campos son los Campos Elíseos, ¿qué no habrán sido su historia y su cultura!

**MAXIMIANO TRAPERO.** Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España). Catedrático de Filología española y Profesor Emérito. Autor de unos trescientos artículos científicos publicados en revistas especializadas y más de 50 libros, entre ellos *El Romancero de cada una de las siete islas de Canarias*, *Para una teoría lingüística de la toponimia*, *Diccionario de toponimia canaria*, *Estudios sobre el guanche*, “Canarias” y “canario” en el mundo. Especialista en semántica léxica y en el español de Canarias.





# Plenarias

## El español en su viaje a América y las enfermedades contagiosas (Ellos nos dieron el caballo, nosotros la sífilis)

### Conferencia del Acto de nombramiento de Presidente de honor

Al pensar que es un tema de interés para toda la diversidad de socios aepeistas, he hurgado en el de las enfermedades humanas.

Sabido es que la disminución de la población indígena americana tras la invasión española fue resultado no sólo de encuentros violentos sino también de la importación de enfermedades desde Europa. Los historiadores discrepan al hacer cálculos, y no son pocas las especulaciones en torno al tema. Intentaré ir un poco más allá:

¿Cuál fue la realidad?

¿En qué medida sufrió también Europa?

**PETER STANDISH** Universidad de Londres (Reino Unido). Catedrático emérito de Lengua y Literatura españolas. Autor de una docena de libros y alrededor de cincuenta artículos publicados en revistas académicas especializadas sobre la enseñanza del idioma, sobre la literatura del Boom hispano-americano, y sobre diversos aspectos de la cultura mexicana. Entre 1965 y 1991 fue profesor universitario en Inglaterra y Escocia, y a partir del 1991 en EEUU. Presidente de la AEPE (1987-1990).



# MESA REDONDA

## *Narrativa canaria actual*

*Facultad de Humanidades*

*25 de julio de 2017*



### **José Luis Correa**

Las Palmas de Gran Canaria, 1962. Profesor de Didáctica de la Lengua y la Literatura en la Universidad de Las Palmas. Creador del personaje literario Ricardo Blanco, detective de la novela negra moderna.

### **Me mataron tan mal**

Santiago Bello sabía de la existencia de los indianos por los viejos cuentos que le narraban de niño, pero jamás sospechó que él se convertiría en uno de ellos, que su vida sería un deambular sin rumbo. Sin embargo, «uno vuelve siempre a los viejos sitios donde amó la vida». Y después de un sinfín de aventuras, de reveses, de éxitos, después de alcanzar la gloria y conocer el infierno, le diagnostican una enfermedad fatal que lo lleva a tomar la última gran decisión: regresar a casa.



### **Santiago Gil**

Guía de Gran Canaria, 1967. Periodista en *Canarias 7*, donde publica una columna dominical. Colabora con la Radio Autónoma de Canarias. En su narrativa se acerca al mundo de los perdedores y a una literatura de lo cotidiano.

### **Villa Melpómene**

“Cuando era niño siempre me llamó la atención el nombre de una calle de mi pueblo. Se llamaba Saint-Saëns y su sonido no se parecía nada al resto de los nombres de las calles. Ni siquiera sabíamos pronunciarlo correctamente. Un poco más tarde supe que quien daba nombre a aquella sucesión de casas era músico, y ya más adelante que era un compositor tremendamente importante. Conocí la casona en la que se quedaba cuando venía a finales del siglo XIX y en los primeros años del siglo XX. Se llamaba Melpómene.”





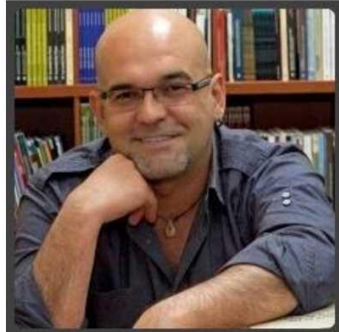


## Emilio González Déniz

Gran Canaria, 1951. Profesor de Lengua y Literatura. Escribe novelas urbanas contemporáneas que se desarrollan en Las Palmas de Gran Canaria (Tiritaña, El obelisco). Creador de la serie literario-periodística *Crónicas del salitre*, publicada por entregas semanales.

## Bastardos de Bardinia

En una ficticia isla del Atlántico Oriental habitada por perros bardinios el odio se ha ido acumulando durante generaciones en una pequeña comunidad regida por un peculiar sacerdote y su enigmática madre. Novela de pasiones y desamores, de ternura y crueldad, donde lo esotérico y lo tangible forman un mosaico indescifrable en apariencia, pero cuyas piezas terminarán encajando como un puzle gracias a un perfecto dominio de la narración. Violencia sin tremendismos y realismo que se interna en lo irracional en una de las grandes narraciones escritas en Canarias en el siglo XX.

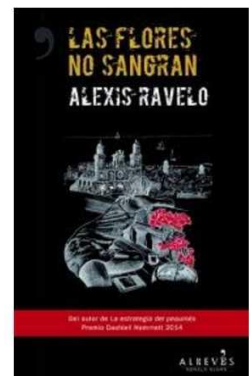


## Alexis Ravelo

Las Palmas de Gran Canaria en 1971. Narrador de novela negra. Mantiene una columna de opinión en el periódico digital *Canarias ahora*. “El texto no es más que escritura hasta que la mirada del lector lo convierte en literatura.”

## Las flores no sangran

Un secuestro exprés en una isla solo figuraría después de un atraco a una comisaría o a un banco de semen, de ahí que constituya sin duda la fechoría más absurda del mundo. Y eso es precisamente lo que deciden llevar a cabo Lola, el Marqués, el Flipao y el Salvaje en un plan infalible que además es muy sencillo de ejecutar, al menos sobre el papel. Pero Gran Canaria es una isla rodeada de agua por todas partes menos por una, que se llama Isidro Padrón, un hampón disfrazado de empresario que a su vez despacha con un ruso que no tiene nombre, y si lo tiene nadie lo dice, por lo que pueda pasar.



# MESA REDONDA

## *El personaje femenino en la obra de Benito Pérez Galdós*

*(Intervienen, nombradas en orden alfabético)*



### **Yolanda Arencibia**

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España). Directora de *la Cátedra Pérez Galdós*, Miembro del Consejo de dirección de *Anales Galdosianos* y Vicepresidenta de la Asociación Internacional de Galdosistas. Decana de la Facultad de Filología (1989-99). Autora de *La lengua de Galdós*; *Fortunata y Jacinta: claves de lectura*; y las ediciones críticas de *Zumalacárregui*, *La Fontana de Oro*, *Nazarín* y *Halma*. Ha impartido cursos y conferencias en numerosas universidades donde ha sido invitada, participado en los más importantes congresos sobre Galdós

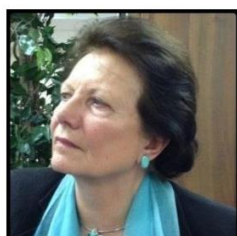
y dirigido numerosas tesis doctorales y proyectos de investigación. Sin duda una de las más acreditadas especialistas en la obra del novelista canario.



### **Victoria Galván**

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España). Directora de la Casa-Museo Pérez Galdós. Ha dedicado su labor investigadora a la literatura española de los siglos XVIII y XIX, centrándose especialmente en autores canarios. Entre sus publicaciones están los libros *La obra literaria de José de Viera y Clavijo*, *La obra poética de Joaquina Viera y Clavijo*, *El Correo de Canarias* (edición de Yolanda Arencibia y Victoria Galván) o *Diario de viaje a La Mancha*, entre otros, diferentes artículos y capítulos de libros sobre aspectos diversos dentro de sus líneas de trabajo, ha impartido

conferencias, seminarios y cursos relacionados con su área de especialización.



### **Helga Hediger**

Universidad de Basilea (Suiza). Doctora en Filosofía y Letras. Autora de numerosos libros sobre lengua y literatura española. Traductora Pública por la Universidad de Buenos Aires (Argentina). Profesora de la Universidad de Basilea en cursos de Lengua española y traducción y Directora del Seminario para la Formación Permanente de Profesores de Español en Suiza. Ha publicado numerosos artículos sobre la mujer en la literatura. En la actualidad es profesora de la Universidad Popular de Basilea donde imparte cursos de literatura española del siglo XIX y XX. Asociada a la

AEPE desde 1973, fue presidenta entre 1997 y 2002.



### **Salvadora Luján-Ramón**

Universidad de Las Palmas de G. C. (España), donde pertenece al personal Investigador en Formación y desempeña tareas de docencia. Sus líneas de investigación se centran en la obra de Benito Pérez Galdós, Innovación Educativa y el Español como LE/L2. Licenciada en Filología Hispánica, Máster en español y su cultura (ULPGC), Experta en Humanidades Digitales (UNED) y examinadora oficial DELE para todos los niveles. Ha sido profesora en el *American School of Las Palmas*, en el Instituto Cervantes y en la Universidad de Bolonia y en la Universidad de Chile. Ha

realizado estancias de investigación en Italia, Inglaterra y Chile.

# ***La ciudad de Las Palmas de Gran Canarias***

## ***Cuatro puntos de interés***

### **Calle Triana**

Peatonal, señorial, elegante, ocurrente, comercial, turística y muy cercana a los cuatro alojamientos, en especial la *Residencia* y el hotel *Parque*. Llamada así por las similitudes que en sus orígenes tuvo con el barrio de Sevilla del mismo nombre.

Gran belleza arquitectónica. Edificios modernistas.

En su vecindad, el Teatro Pérez Galdós, el Gabinete Literario y la Iglesia de San Francisco.



### **Barrio de la Vegueta**

Origen de la primera ciudad fundada por la Corona de Castilla en el Atlántico, justo antes de la expansión por tierras americanas. Allí se establecen las instituciones que habrían de regir el archipiélago, y también las primeras mansiones señoriales. Allí se erigen las Casas Consistoriales, la Catedral, el Palacio Episcopal, la Casa Regental y la Casa de Colón.

La catedral se abrió al culto en 1570 después de 73 años de construcción: fachada neoclásica, retablos barrocos y sacristía plateresca. Ambos barrios, Vegueta y Triana, vecinos uno del otro, solicitan ser declarados Patrimonio Mundial de la Humanidad.



## Museo Colón

Conjunto de varios edificios en pleno barrio de Vegueta.

Recoge, desde 1951, estudios e investigaciones de la historia de las islas en su relación con América. Presentación muy didáctica de los viajes de Colón. Interesante colección de pinturas.

## Playa de las Canteras

Aarrecife calcáreo de tres kilómetros. Rompeolas natural con aguas casi siempre en calma. Arena dorada. Temperatura media anual del agua, 21 grados.

Comparable en calidad, por la implantación de un sistema integral para la gestión del medio ambiente, a la playa de *La concha* en San Sebastián y la de *La victoria* en Cádiz



# ***Fundadores de la AEPE***



**Francisco Ynduráin Hernández**

Nació en Aoiz en 1910, y en esa localidad navarra estudió bachillerato.

En 1928, huérfano de padre y madre, se trasladó a Sangüesa con su abuela materna.

Se licenció en Filosofía y Letras en la Universidad de Salamanca, donde fue discípulo de Miguel de Unamuno.

Se doctoró en la Universidad Complutense de Madrid en 1940.

Fue profesor en las universidades de Salamanca, Oviedo, Zaragoza y Complutense de Madrid.

Se especializó en los autores del Siglo de Oro y también en la novela hispanoamericana, francesa, inglesa y norteamericana.

Desde 1966 fue miembro de la Real Academia Española.

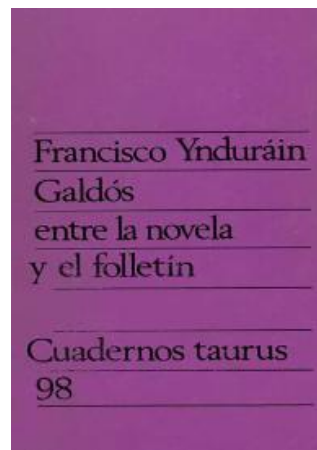
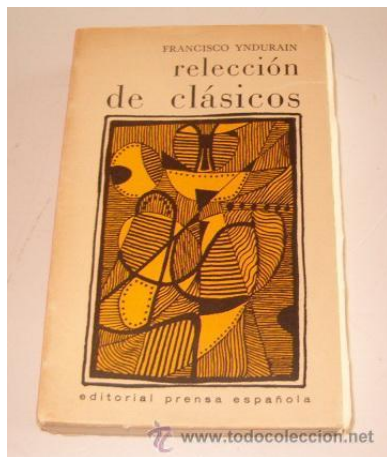
Fundó la *Asociación Europea de Profesores de Español* en 1968 (de la que fue su primer vicepresidente) junto con los profesores **Max Gorosch**, primer presidente, **Emilio Lorenzo**, primer secretario-tesorero, y **Ramón Bela y Armada**, socio fundador sin cargo.

Conferenciante por los Estados Unidos y Europa, y ponente en diversos congresos como el *Internacional de Escritores en Lengua Española* celebrado en Las Palmas de Gran Canaria en 1979.

Fue preceptor de Juan Carlos I. Entre sus discípulos, Manuel Alvar, Fernando Lázaro Carreter, José Carlos Mainer y Santos Sanz Villanueva.

Autor de más de veinte libros, entre ellos *La obra de William Faulkner* (1953), *Mística y poesía en San Juan de la Cruz* (1953), *Lope de Vega como novelador* (1962), *Obras dramáticas de Cervantes* (1962), *Galdós, entre la novela y el folletín* (1970) y *Baroja el Novelista* (1974).

Murió en Madrid en 1994.



## ***Reseña sobre Emilio Lorenzo***

Fui alumna de Emilio Lorenzo durante el curso 1983/84 en la facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Complutense de Madrid. cursaba el tercer año de Filología inglesa. El profesor Emilio Lorenzo impartía *Comentario de textos ingleses*. Sus propuestas procedían del libro titulado *Inglés*, así de simple, del que era autor. Eran textos de diferentes géneros y complejidad. Le gustaba trabajar con letras de canciones. Nos resultaba muy difícil hacer el análisis lingüístico. En sus clases aprendí, comenté, entendí y canté la famosa *American Pie*. Recordar todavía textos, canciones y explicaciones de aquellas clases dice claramente por qué era un gran profesor. Entraba en clase puntual, con su bastón y su sonrisa. Aquel gesto nos preparaba para dar la bienvenida a los textos y a un estudio del léxico que dominaba con suficiencia.

***Conchi Valverde, de la AEPE***





## **Afiliación y pago de cuotas**

Procedimiento de afiliación:

1. Completar la ficha en nuestra web: [www.aepe.eu](http://www.aepe.eu) (menú superior).

2. Pagar la cuota de 30 euros por uno de estos procedimientos:

- Paypal.
- Tarjeta de crédito.
- Transferencia bancaria.

Cuenta de la AEPE:

IBAN: ES13 2100 3863 8602 0020 1196

BIC/CODIGO SWIFT: CAIXESBBXXX

La cuota de participación en el congreso es de 60 € para afiliados y de 100 € para no afiliados.

Envíar justificante de pago a

[rdelmoralaguilera@gmail.com](mailto:rdelmoralaguilera@gmail.com) y [hortensia.malfitaniludwig@netcologne.de](mailto:hortensia.malfitaniludwig@netcologne.de)

Una vez comprobado el ingreso, le daremos de alta en la web y con la contraseña que haya elegido al rellenar su ficha podrá acceder a la zona privada de socios y recibirá también aviso en su correo electrónico cada vez que se publique una nueva noticia.